

In caso di ernia inguinale riducibile (il che significa che è possibile una ricomposizione della frattura) il cinto erniario è una terapia provata da decenni. L'imbottitura chiude l'orifizio erniario impedendo così la fuoriuscita e l'incarceramento della frattura.

Istruzioni d'uso:
Posizionare l'imbottitura sull'orifizio erniario. Avvolgere il bendaggio attorno al corpo sull'altezza della cresta iliaca (tra vita e anca) e chiuderlo. Infine, portare la cinghia femorale tra le gambe attorno al femore e chiuderla con la fibbia in metallo applicata sul bendaggio a livello dell'anca.

Indicazioni:
Ernia, in base alla localizzazione ernia inguinale, femorale o scrotale, ernia inguinale riducibile.

Controindicazioni:
Arteriopatia ostruttiva periferica (AOP), disturbi del flusso linfatico e gonfiori poco chiari dei tessuti molli distanti dall'ausilio applicato, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata.

Composizione dei materiali:
40 % Poliammide, 36 % poliestere, 12 % elastodiene, 12 % cotone

Avvertenza importante:
Non è consentito il riutilizzo del prodotto – il presente mezzo ausiliario è destinato al trattamento di un solo paziente.
Nel caso in cui il medico dovesse prescrivere di portare l'ortesi anche di notte, evitate di compromettere la circolazione ematica. In caso di senso di parestesia, allentate la fascia e, se necessario, rimuovetela. Se i disturbi dovessero persistere, consultate un medico.

Il prodotto contiene lattice e può provocare reazioni allergiche.

Größen / Sizes / Dimensions / Tamaños / Misure

(Becken kamm)	Umfang Beckenkamm/ Circumference of pelvic/ Tour du bassin/ Extensión encima de la pelvis/ Circonferenza della cresta iliaca
Größe/Size 85	83 – 88 cm
Größe/Size 90	88 – 93 cm
Größe/Size 95	93 – 98 cm
Größe/Size 100	98 – 103 cm
Größe/Size 105	103 – 108 cm
rechts oder links angeben/demand for right or left hand/indiquer à gauche ou à droite/ indicar a la derecha o a la izquierda/ indicare destro o sinistro	

Pflegehinweis / Washing instruction / Instructions de lavage / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione

Bruchband und Pelotten von Hand mit mildem Feinwaschmittel waschen. An der Luft trocknen. Hitze vermeiden.

Wash hernia strap and pads by hand with mild light-duty detergent. Dry in the air. Avoid heat.

Laver la bande pour l'hernie inguinale et les pelotes à la main avec détergent pour tissus délicats. Sécher à l'air. Éviter la chaleur.

Lavar el braguero y los cojines a mano con detergente fino y suave. Sacar al aire. Evitar el calor.

Lavare il cinto erniario e l'imbottitura a mano servendosi di un detersivo per capi delicati.

HerniaFix® Federbruchbänder
mit anatomischer Pelotte



Spring Trusses with Anatomically-Shaped Pad | Ceintures herniaires à ressort avec pelote anatomique | Cinturones para hernia con resorte, con cojín anatómico | Cinti erniari a molla con imbottitura dalla forma anatomica

Stand: Oktober 2014
D109200/D-10/14 wm



BORT GmbH I Postfach 1330 I D-71367 Weinstadt I www.bort.com

CE

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

HerniaFix® Federbruchbänder
mit anatomischer Pelotte



Spring Trusses with Anatomically-Shaped Pad | Ceintures herniaires à ressort avec pelote anatomique | Cinturones para hernia con resorte, con cojín anatómico | Cinti erniari a molla con imbottitura dalla forma anatomica

- Anatomische Pelotte
- Kein Verrutschen der Pelotte



Art.-No. 109 200
Art.-No. 109 700
Art.-No. 109 800

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

D

Bruchbänder sind bei reponierbarem Leistenbruch (d.h. der Bruch kann zurückgedrückt werden) ein seit Jahrzehnten bewährtes Therapie-konzept. Die Pelotte drückt auf die Bruchpforte und verhindert so das Heraustreten und Einklemmen des Bruchs.

Gebrauchsanleitung:
Zuerst die Pelotte auf der Bruchpforte positionieren. Dann das Band um den Körper auf Höhe des Beckenkammes (zwischen Taille und Hüfte) legen und verschließen. Zuletzt den Schenkelriemen zwischen den Beinen um den Oberschenkel führen und im Bereich der Hüfte an der Lederlasche befestigen.

Indikation:
Bruch, je nach Lokalisation als Leisten-, Schenkel- oder Hodenbruch, reponierbarer Leistenbruch.

Kontraindikationen:
Periphere Arterielle Verschlusskrankheit (PAVK), Lymphabflussstörungen auch unklare Weichteilschwellungen körperfern des angelegten Hilfsmittels, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

Materialzusammensetzung:
40 % Polyamid, 36 % Polyester, 12 % Elastodien, 12 % Baumwolle

Wichtiger Hinweis:
Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt.
Hilfsmittel nur unter Belastung tragen, nicht während Ruhepausen, zum Beispiel Schlaf. Beeinträchtigung des Blutkreislaufs vermeiden. Bei Taubheitsgefühl Hilfsmittel lockern und ggf. abnehmen. Bei anhaltenden Beschwerden den Arzt aufsuchen.

Das Produkt enthält Latex und kann allergische Reaktionen auslösen.

GB

Spring Trusses have been a proven therapy concept for decades in case of resettable inguinal hernia (i.e. the hernia can be forced back). The pad closes the point of hernia and avoids thus emerging and incarceration of the hernia.

Instructions:
First position the pad onto the point of hernia. Then place the strap around the body in height of the pelvic (between waist and hip) and close it.
Last bring the thigh belt between the legs around the thigh and fasten it in the hip area to the leather strap.

Indication:
Reducible hernia depending on localization, such as inguinal, thigh or testicular hernia.

Contraindications:
Peripheral arterial disease (PAD), lymphatic drainage disorders and indistinct soft tissue swellings remote from the applied aid, sensory loss and blood flow disorders in the affected body part, skin disorders in the treated part of the body.

Composition:
40 % Polyamide, 36 % polyester, 12 % elastodies, 12 % cotton

Important Instructions:
No reutilisation – this medical device is meant for the care of one patient only.
Wear support only when under strain, not during rest or sleep. Avoid hindering blood circulation. In case of numbness loosen support and remove it if necessary. If complaints continue, please contact the doctor.

The product contains latex and can trigger allergic reactions.

F

Les bandages pour hernie sont un moyen de thérapie qui a fait ses preuves depuis des dizaines d'années en cas de l'hernie inguinale réparable (c'est-à-dire que l'hernie peut être repoussée). La pelote ferme l'ouverture de l'hernie et ainsi empêche que l'hernie sorte ou se coince.

Mode d'emploi:
Placez d'abord la pelote sur l'ouverture de l'hernie. Ensuite menez la bande autour du corps à hauteur de la crête du bassin (entre la taille et la hanche) et fermez-la.
Finalement mener la sangle pour la cuisse entre les jambes autour de la cuisse et l'attacher à la languette en cuir au niveau de la hanche.

Indicacion:
Selon localisation fracture sous forme d'hernie inguinale, crurale ou scrotale, hernie inguinale réductible.

Contre-indications:
Artériopathie oblitérante des membres inférieurs (AOMI), problèmes d'écoulement lymphatique, également des tuméfactions des parties molles à des endroits éloignés du bandage mis en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle traitée, maladies de la peau dans la section du corps soignée.

Composition des matières:
40 % Polyamide, 36 % polyester, 12 % élastodiène, 12 % coton

Note importante:
Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient.
Évitez de gêner la circulation du sang. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez les fermetures et enlevez l'éclisse, si nécessaire. Si les troubles persitent, consultez votre médecin.

Le dispositif contient du latex et peut être à l'origine de réactions allergiques.

E

Los bragueros para hernia son un medio de terapia probado desde hace decenios en el caso de hernia reparable (es decir que se puede hacer retroceder la hernia). El cojín cierra la apertura de la hernia y así impide la salida o apretadura de la hernia.

Modo de empleo:
Primeramente ponga el cojín en la apertura de la hernia. Después pase la venda alrededor del cuerpo encima de la pelvis (entre el talle y la cadera) y ciérrela.
Finalmente llevar la correa para el muslo entre las piernas alrededor del muslo y fijarla en la lengüeta de cuero en la región de la cadera.

Indicacion:
Hernia reducible según su localización, si es inguinal, del muslo o testicular.

Contraindicaciones:
Enfermedad oclusiva arterial periférica (EOAP), trastornos linfáticos, incl. hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo a tratar.

Composición:
40 % Poliamida, 36 % poliéster, 12 % elastodieno, 12 % algodón

Nota importante:
Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente.
Evitar la reducción de la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento abrir los cierres y retirarlos, si fuera necesario. En caso de trastornos contínuos consulte al médico.

Este producto contiene látex que puede causar reacciones alérgicas.